

Trosbekännelsen - Oskkudovddastus

Nordsamiska

Oskkudovddastus

Mii oskut (Mun oskkun) Ipmilii, Áhččái
Buotveagalažžii,
almmi ja eatnan Sivdnideaddjái,
ja Jesusii Kristusii, Ipmila áidnu Bárdnái, min
Hearrái,
guhte sahkanii Bassi Vuoinņas,

riegádii nieida Marias,
gillái Pontius Pilatusa áigge,
russiinavlejuvvui, jámii ja hávdáduvvui,
manai vuolás jábmiid riikii,
bajásčuožžilii jábmiid luhte goalmát beavve,
lávkkii bajás almiide,
čohkká Ipmila Áhči, Buotveagalačča olgeš gieda
bealde
ja boahotá doppe fastain dubmet elliid ja jábmiid,

ja Bassi Vuignii,
bassi oktasaš searvegotti,
bassi olbmuid searvevuoda,
suttuid ándagassii addojumi,
rupmaša bajásčuožžileami
ja agálaš eallima.

Nicenalaš oskkudovddastus

Mii oskut ovttá Ipmilii, Áhččái, Buotveagalažžii,
almmi ja eatnama buot oinnolaččaid ja
oaidnemeahtumiid Sivdnideaddjái,

ja ovttá Hearrái, Jesusii Kristusii,
Ipmila áidnu Bárdnái,
guhte ovdal áiggiid álgu lea Áhčis riegádan,
Ipmil Ipmilis, Čuovgadas Čuovgadasas, duohta
Ipmil duohta Ipmilis,
riegádan, ii sivdniduvvon, geas lea seammá
luondu go Áhčis
ja gean bokte buot lea šaddan,
guhte min olbmuid ja min bestojumi dihte njeiejai
vuolás almmiin,
šattai oazžin Bassi Vuoinņas ja nieida Marias

Trosbekännelsen

Vi tror (Jag tror) på Gud,
allsmäktig Fader,
himlens och jordens skapare.
Och på Jesus Kristus, hans ende Son,
vår Herre,
som blev till som människa genom den heliga
Anden,
föddes av jungfrun Maria,
led under Pontius Pilatus,
korsfästes, dog och begravdes,
steg ner till dödsriket,
uppstod från de döda på tredje dagen,
steg upp till himlen,
sitter på Guds, den allsmäktige Faderns, högra
sida
och skall komma därifrån för att döma levande
och döda.
Och på den heliga Anden
den heliga, universella kyrkan,
de heligas gemenskap,
syndernas förlåtelse,
kroppens uppståndelse
och det eviga livet.

Nicenska tronsbekännelsen

Vi tror på en enda Gud, allsmäktig Fader,
skapare av himmel och jord, av allt synligt och
osynligt.

och på en enda Herre, Jesus Kristus,
Guds ende Son,
född av Fadern före all tid,
Gud av Gud, ljus av ljus, sann Gud av sann Gud,
född, inte skapad, av samma väsen som Fadern,
på honom genom vilket allt blev till;
som för oss människor och vår frälsning steg ner
från himlen,
blev människa av kött och blod

ja šattai olmmožin,
min ovddas russiinávlejuvvui Pontius Pilatusa
áigge,
gillái jápmima ja hávdáduvvui,
bajásčuožžilii jápmimis goalmmát beaivve,
nugo lea čállojuvvon,
lávkkii bajás almmiide,
čohkká Áhči olgeš bealde
ja boahťá šearratvuodas ruoktot dubmet elliid ja
jábmiid
ja gean riikas ii leat loahppa.

Mii oskut Bassi Vuignji,
Hearrái ja eallin dahkkái,
guhte vuolgá Áhčis
ja guhte ovttas Áhčiin ja Bártniin
rohkadalloyuvvo
ja guhte lea sárdnin profetaid bokte.
Mii oskut ovttá, bassi, oktasaš ja apostallaš
searvegotti.
Mii dovdástit ovttá gástta sudduid
ándagassiiaddojupmin,
vuordit jábmiid bajásčuožžileami
ja boahťti máilmmi eallima.

genom den heliga Anden och jungfrun Maria,
korsfästes för vår skull under Pontius Pilatus,

led döden och begravdes,
uppstod på tredje dagen
i enlighet med skrifterna,
steg upp till himlen,
sitter på Faderns högra sida
och skall återvända i härlighet för att döma
levande och döda,
och vars välde aldrig skall ta slut.

Vi tror på den heliga Anden,
som är Herre och ger liv,
som utgår från Fadern
som tillbeds och äras med Fadern och Sonen

och som talade genom profeterna.
Vi tror på en enda, helig, universell och
apostolisk kyrka.
Vi erkänner ett enda dop till syndernas förlåtelse.

Vi väntar på de dödas uppståndelse
och den kommande världens liv.